

だい18か ほうせいさぎょう3

第18課 縫製作業3

Công việc may 3

■ 目標 ■

指導員の説明を聞いたあと、自分の理解が正しいか、確認できる。

Có thể xác nhận mình hiểu đúng hay không sau khi nghe người hướng dẫn giải thích.

自分のやり方が問題ないか見てほしいとお願いできる。

Có thể nhờ xem cách làm của mình có vấn đề gì không.

不具合に気がつき、報告できる。

Có thể nhận ra trục trặc và báo cáo.

■^{かいわ}会話I■

リンさんは縫製ラインの説明を聞いています。

鈴木 りんさんは そでしたを ぬって ください。
リンさんは 袖下を 縫って ください。

ぬった ものは かごに いれます。
縫った ものは かごに 入れます。

5まい できたら、つぎの ひとに かごを わたして。
5枚 できたら、次の 人に かごを 渡して。

リン わかりました。
わかりました。

鈴木 じゃ、はじめて。
じゃ、始めて。

リン 5まい できました。
5枚 できました。

かごを つぎの ひとに わたしたら いいですか。
かごを 次の 人に 渡したら いいですか。

鈴木 うん、そうして。
うん、そうして。



縫製作業3

Công việc may 3

■^{かいわ}会話I■

Lin đang nghe giải thích về dây chuyền may.

Suzuki Lin hãy may đường dưới tay áo.

Cái nào may rồi thì cho vào rổ.

Được 5 cái thì đưa rổ cho người tiếp theo.

Lin Tôi hiểu rồi.

Suzuki Nào, bắt đầu thôi.

Lin Tôi may được 5 cái rồi.

Đưa rổ cho người tiếp theo là được ạ?

Suzuki Ừ, làm như thế nhé.

■^{かいわ}会話2■

リンさんは自動車の座席シートを作っています。

リン すずきさん、ちょっと いいですか。
鈴木さん、ちょっと いいですか。

鈴木 うん、どうしたの？
うん、どうしたの？

リン これと これを ぬいあわせました。
これと これを 縫い合わせました。

ちょっと みて もらえませんか。
ちょっと 見て もらえませんか。

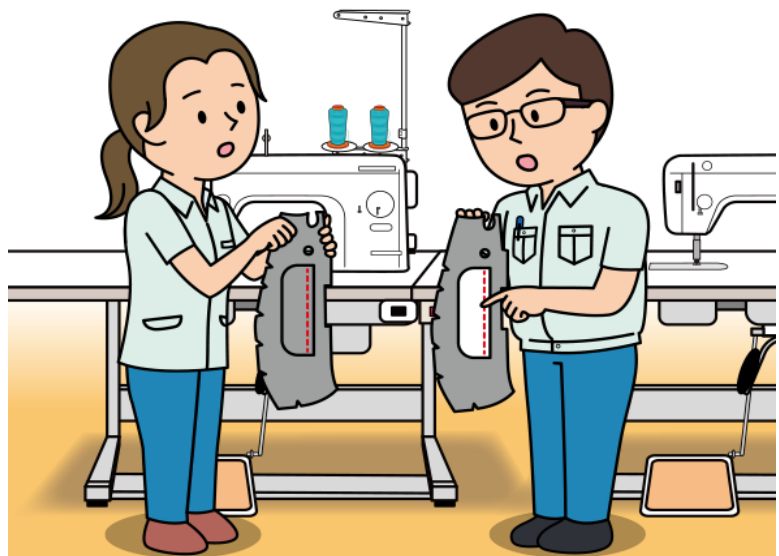
鈴木 あ、まちがってるよ。
あ、間違ってるよ。

おおきい ばーつは おもてを うえに して、 ちいさい ばーつは うらを うえに する。
大きい パーツは 表を 上に して、 小さい パーツは 裏を 上に する。

リン ああ、わかりました。
ああ、わかりました。

これは うらが うえですね。
これは 裏が 上ですね。

鈴木 うん、そうそう。
うん、そうそう。



縫製作業3

Công việc may 3

■^{かいわ}会話2■

Lin đang may tám trái ghế xe hơi.

Lin Anh Suzuki ơi, cho em hỏi chút được không ạ?

Suzuki Ừ, sao vậy?

Lin Em may cái này với cái này lại rồi.

Anh xem giúp em một chút được không?

Suzuki A, không đúng rồi.

Bộ phận lớn thì mặt phải lên trên, bộ phận nhỏ thì mặt trái lên trên.

Lin À, em hiểu rồi.

Cái này thì mặt trái lên trên ạ.

Suzuki Ừ, đúng rồi đúng rồi.

■^{かいわ}会話3■

リンさんはシートの縁を縫っています。ミシンの不具合が気になり、鈴木さんに声をかけました。

リン すずきさん、すみません。
鈴木さん、すみません。

鈴木 なに？
何？

リン また めとびしました。
また 目飛びしました。

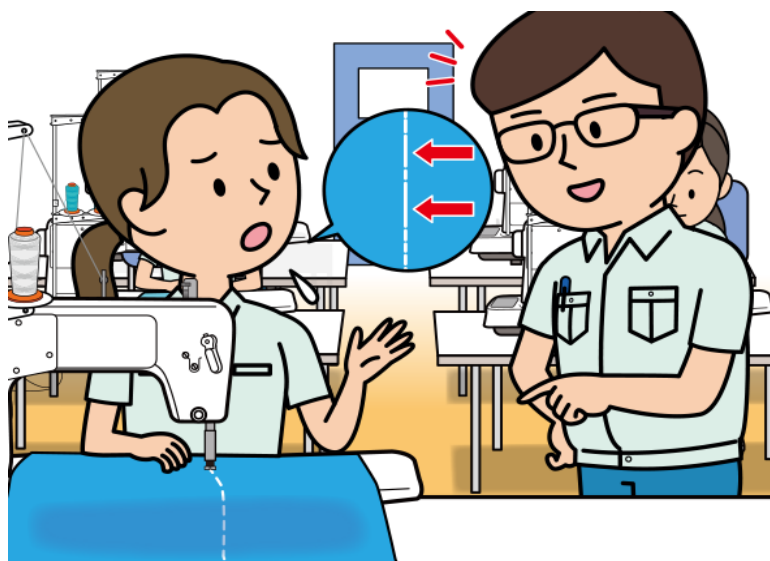
いとちょうしを ちょうせつしても、なおりません。
糸調子を 調節しても、直りません。

鈴木 はりの さきは まっすぐ？
針の 先は まっすぐ？

リン あ、すこし まがって います。
あ、すこし 曲がって います。

鈴木 じゃ、はりを こうかんしよう。
じゃ、針を 交換しよう。

リン はい。
はい。



縫製作業3

Công việc may 3

■^{かいわ}会話3■

Lin đang may phần viền tằm trái. Cảm thấy bận tâm với trục trặc của máy may nên đã gọi anh Suzuki.

Lin Anh Suzuki, em xin lỗi.

Suzuki Có chuyện gì?

Lin Lại bị bỏ mũi may rồi ạ.

Em điều chỉnh độ căng của chỉ cũng không được.

Suzuki Đầu kim có thẳng không?

Lin À, hơi cong một chút ạ.

Suzuki Vậy thay kim đi.

Lin Vâng.

■ことば■

	ことば	読み
1	袖下	そでした
2	縫う	ぬう
3	かご	かご
4	渡す	わたす
5	縫い合わせる	ぬいあわせる
6	パーツ	ぱーつ
7	表	おもて
8	裏	うら
9	目飛び	めとび
10	糸調子	いとちょうし
11	調節（する）	ちょうせつ（する）
12	直る	なおる
13	針の先	はりのさき
14	まっすぐ	まっすぐ
15	曲がっている	まがっている
16	針	はり
17	交換（する）	こうかん（する）
18	糸	いと
19	ロックミシン	ろっくみしん
20	門止め	かんぬきどめ
21	衿	えり
22	縫い方	ぬいかた
23	レバーを押す	ればーをおす
24	返し縫い	かえしぬい
25	ペダルを踏む	ぺだるをふむ
26	ミシン	みしん
27	針が折れる	はりがおれる
28		
29		
30		

縫製作業3

Công việc may 3

	意味 <small>いみ</small>
1	Đường dưới tay áo
2	May
3	Rỗ, giở
4	Đưa, trao
5	May lại với nhau
6	Bộ phận, phần
7	Mặt phải
8	Mặt trái
9	Bỏ mũi may
10	Độ căng của chỉ
11	Sự điều chỉnh (điều chỉnh)
12	Hết, bình thường trở lại
13	Đầu kim, mũi kim
14	Thẳng
15	Bị cong
16	Kim
17	Sự thay (thay)
18	Chỉ
19	Máy vắt sổ
20	Đóng bọ
21	Cổ áo
22	Cách may
23	Đẩy cần gạt
24	May lại mũi
25	Đạp bàn đạp
26	Máy may
27	Kim bị gãy
28	
29	
30	

縫製作業3

Công việc may 3

■ 応用練習 ■

④⑤にあなたが使う文を書きましょう。
指導員にチェックしてもらいましょう。

★ ～たら いいですか

かごを つぎの ひとに わたしたら いいですか。

かごを 次の 人に 渡したら いいですか。

この いとで ぬったら いいですか。

① この 糸で 縫ったら いいですか。

ろくみしんを つかったら いいですか。

② ロックミシンを 使ったら いいですか。

ここに かんぬきどめを したら いいですか。

③ ここに 閉止めを したら いいですか。

④

⑤

★ ～て もらえませんか

ちょっと みて もらえませんか。

ちょっと 見て もらえませんか。

もう いちど おしえて もらえませんか。

① もう 一度 教えて もらえませんか。

えりを つけました。 かくにんして もらえませんか。

② 衿を つけました。 確認して もらえませんか。

そでしたの ぬいかたを みせて もらえませんか。

③ 袖下の 縫い方を 見せて もらえませんか。

④

⑤

★ ～ても

いとちょうしを ちょうせつしても、なおりません。

糸調子を 調節しても、直りません。

レバーを おしても、かえしぬいが できません。

① レバーを 押しても、返し縫いが できません。

ペダルを ふんでも、みしんが うごきません。

② ペダルを 踏んでも、ミシンが 動きません。

何度 縫っても、針が おれます。

③ 何度 縫っても、針が 折れます。

④

⑤

縫製作業3

Công việc may 3

■ 応用練習 ■

Hãy viết câu mà bạn dùng vào (4)(5).

Hãy nhờ người hướng dẫn kiểm tra.

★ ~たら いいですか

Đưa rõ cho người tiếp theo là được ạ?

- ① May bằng chỉ này là được ạ?
- ② Dùng máy vắt sỏ là được ạ?
- ③ Đóng bọ ở đây là được ạ?
- ④
- ⑤

★ ~て もらえませんか

Anh xem giúp em một chút được không?

- ① Có thể chỉ lại cho em một lần nữa được không?
- ② Em đã ráp cổ áo. Anh có thể kiểm tra giúp em được không?
- ③ Anh có thể cho em xem cách may đường dưới tay áo được không?
- ④
- ⑤

★ ~ても

Em điều chỉnh độ căng của chỉ cũng không được.

- ① Có dây cần gạt cũng không may lại mũi được.
- ② Có đạp bàn đạp máy may cũng không chạy.
- ③ May bao nhiêu lần kim cũng bị gãy.
- ④
- ⑤

わたしの かいわ

モデル^{かいわ}会話を^{さんこう}参考にして、^{かいわ}会話を^か書きましょう。

^{しどういん}指導員にチェックしてもらいましょう。

Hãy tham khảo đoạn hội thoại mẫu và viết hội thoại.

Hãy nhờ người hướng dẫn kiểm tra.